

**APOLOGIZING AND REQUESTING IN ENGLISH AND
MORANGIA THARU**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Amrit Kumar Chaudhary**

**Faculty of Education,
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal**

2015

**APOLOGY AND REQUEST IN ENGLISH AND
MORANGIA THARU**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Amrit Kumar Chaudhary**

**Faculty of Education,
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal
2015**

T.U. Regd. No.: 9-2-277-41-2005

M.Ed. Second Year

Exam Roll No. 280296/067

Date of Approval of the Thesis

Proposal: 2070/12/14

Date of Submission: 04/01/2015

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Amrit Kumar Chaudhary** has prepared this thesis entitled **Apology and Request in English and Morangia Tharu** under my guidance and supervision.

I recommend this thesis for acceptance.

Date: 04/01/2015

Ms. Madhu Neupane (Supervisor)

Lecturer

Department of English Education

University Campus

T.U. Kirtipur, Nepal

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been evaluated and approved by the following Thesis and Approval Committee:

Signature

Dr. Anjana Bhattarai

Reader and Head

Department of English Education

University Campus

T.U. Kirtipur

(Chairperson)

Ms. Madhu Neupane (Supervisor)

Lecturer

Department of English Education

University Campus

T.U. Kirtipur

(Member)

Mr. Ashok Sapkota

Teaching Assistant

Department of English Education

University Campus

T.U. Kirtipur

(Member)

Date: 2070/12/14

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following **Thesis Evaluation and Approval Committee:**

Signature

Dr. Anjana Bhattarai

Reader and Head

Department of English Education

University Campus

T.U. Kirtipur

(Chairperson)

Dr. Chandreshwar Mishra

Professor

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education subject committee

T.U., Kirtipur.

(External)

Ms. Madhu Neupane (Supervisor)

Lecturer

Department of English Education

University Campus

T.U. Kirtipur

(Member)

Date: 07/01/2015

DECLARATION

I hereby declare that to the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any University.

Date: 03/01/2015

Amrit Kumar Chaudhary

DEDICATION

Dedicated to

My family, teachers and friends

ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, I would like to express my sincere gratitude to my teacher cum thesis supervisor **Ms. Madhu Neupane**, Lecturer, Department of English Education, T.U., Kirtipur who encouraged me to undertake research on such a relatively less explored field. I thankfully express my reverence and acknowledge her for providing me with meticulous supervision. Her help, patience and co-operation have really left indelible impression on me. Furthermore, her scholarly guidance and supervision enabled me to bring this study in this form.

I am immensely thankful to **Dr. Anjana Bhattra**i, Reader and Head, Department of English Education for her co-operation to bring this research in this final form.

I would like to express my thanks to **Mr. Ashok Sapkota**, Teaching Assistant, Department of English Education, T.U., Kirtipur for his suggestion and comments to improve this research.

I am extremely grateful to **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi**, **Prof. Dr. Tirtha Raj Khaniya**, **Prof. Dr. Govinda Raj Bhattra**i, **Prof. Dr. Anju Giri**, **Dr. Bal Mukunda Bhattra**i, **Prof. Dr. L.B. Maharjan**, **Prof. Dr. Vishnu Singh Rai**, **Dr. Tapasi Bhattacharya**, **Prof. Dr. Tara Datta Bhatta**, **Mr. Prem Bahadur Phyak**, **Mrs. Hima Rawal**, **Mr. Bhesh Raj Pokhrel**, **Mrs. Madhu Neupane**, **Mrs. Saraswati Dawadi**, **Mr. Raju Shrestha**, **Mr. Resham Acharya**, **Mr. Khem Raj Joshi** and other members of the Department for their direct and indirect valuable suggestions and encouragement to accomplish this work.

I would like to extend my gratitude to all the respondents of Daita Village and all other respondents from different part of Sunsari and Morang district for their kind help during my field work.

I would like to extend my gratitude to the homemakers who helped me for the study. My gratitude also goes to **Mr. Sampat Lal Chaudhary** for providing me with authentic materials related to Tharu Language and ideas regarding the background of Morangia Tharu and the entire team of '**Holi Pariwar**', who produces the Yearly Magazine **Holi** in Morangia Tharu.

Similarly, I'm immensely thankful to my friends **Nawraj Parajuli, Anu Upadhyay, Anjana prasain, Dev Krishna Biswash, Padam Chapagain, Uttam Bhandari, Gopal Acharya** and my brother **Rajiv chaudhary** and sisters **Kiran Chaudhary, Jyoti Chaudhary** and **Sisupriya Majhi** for their encouragement, support and creating appropriate atmosphere for me to conduct this research study.

Likewise, I'm very much thankful to my beloved **Sunu Thapa** for typing this thesis and **Durkaman Maharjan** for excellent service in arranging this thesis on time.

Finally, I would like to extend my gratitude to **Mrs. Madhavi Khanal**, Librarian, Department of English Education for her kind co-operation and her technical assistance.

Amrit Kumar Chaudhary

ABSTRACT

The present research study entitled **Apology and Request in English and Morangia Tharu** mainly attempted to find out the forms of apology and request of Morangia Tharu and compare them with those of English. In order to achieve this purpose, I selected 80 people from different villages of Sunsari and Morang districts using purposive non-random sampling procedure. After selecting the sample, native speakers were given the questionnaire. Through the analysis and interpretation of collected data it was found that Morangia Tharu native speakers use different forms of apology and request with different people. For example:

Apology with stranger

E gay, maph kari diyahan gadi chadheke baninai ghumniese manra vin vin karaik control kare nahiye sakno he tore uprame bokri denho. Man ra safa hetoni tau saf kya dewo. (*Brother, I'm extremely sorry! I do not have habit of travelling on bus and due to dizziness I couldn't control myself and vomited on your shirt. If I feel better, I will clean your dress*)

Apology with friend

Gupta g, hamar manje tyā bahara disar chhas ken, wyahase hame full sound me sunhain chhal. Mind Ni kar ko, baru bane kya dewe. (*Mr. Gupta, I thought you were outside of the room so I played the music in full volume. Please don't mind*)

Request with stranger

E gay, kanjan jhyal ra kholideni. (*excuse me sir, could you please open the door?*)

Request with friend

Raju re, hamar purse harya gele yaar, hamar sange charanio nai chhe hamru bakhra bhada tiri dewya, kalu khina tora firta kyadeo. (*Raju, I think I lost my purse dude, and I don't have a single coin. Please pay for me as well. I will return your money tomorrow.*)

This research study encompasses five chapters. The first chapter includes general background, statement of the problem, objectives and significance, research questions, delimitation of the study. Likewise, second chapter deals with review of the related literature which incorporates review of the related theoretical literature, review of the empirical literature, implications of the review of the study and conceptual framework. Similarly, the third chapter deals with methods and procedures of the study (design and method of the study, population sample and sampling strategy, data collection tools and techniques and data collection procedure. On the same ground, the fourth chapter deals with analysis and the interpretation of results in terms of responses collected from the respondents. In the same way, the fifth chapter presents the conclusion and recommendation of the study based on the analysis of the collected data. Finally, the last part of the study includes references and appendices.

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|-------------|
| <i>Declaration</i> | <i>i</i> |
| <i>Recommendation for Acceptance</i> | <i>ii</i> |
| <i>Recommendation for Evaluation</i> | <i>iii</i> |
| <i>Evaluation and Approval</i> | <i>iv</i> |
| <i>Dedication</i> | <i>v</i> |
| <i>Acknowledgements</i> | <i>vi</i> |
| <i>Abstract</i> | <i>viii</i> |
| <i>Table of Contents</i> | <i>xi</i> |
| | |
| CHAPTER ONE: INTRODUCTION | 1-26 |
| 1.1 General Background | 1 |
| 1.2 Statement of the Problem | 3 |
| 1.3 Objectives of the Study | 4 |
| 1.4 Research Questions | 4 |
| 1.5 Significance of the Study | 5 |
| 1.6 Delimitation of the Study | 5 |
| 1.7 Operational Definitions of the Key Terms | 5 |
| | |
| CHAPTER TWO: REVIEW OF RELATED LITERATURE AND CONCEPTUAL FRAMEWORK | 8-27 |
| 2.1 Review of Related Theoretical Literature | 8 |
| 2.1.1 Sociolinguistic Scenario of Nepal | 8 |
| 2.1.2 English Language and its Significance in Nepal | 12 |
| 2.1.3 Introduction to Tharu language | 13 |
| 2.1.4 Dialects of Tharu language | 14 |
| 2.1.5 Relationship between Mathili and Morangia Tharu | 16 |
| 2.1.6 Language Function | 17 |
| 2.1.7 The Apology Form of English Sentence | 20 |
| 2.1.8 The Request Forms of English Sentence | 21 |
| 2.1.9 Contrastive Analysis | 22 |

| | | |
|-----|--|----|
| 2.2 | Review of Related Empirical Literature | 25 |
| 2.3 | Implications of the Review for the Study | 27 |
| 2.4 | Theoretical/Conceptual Framework | 27 |

CHAPTER THREE: METHODS AND PROCEDURES

| | | |
|-----|---|--------------|
| | OF THE STUDY | 28-30 |
| 3.1 | Design and Methods of the Study | 28 |
| 3.2 | Population Sample and Sampling Strategy | 30 |
| 3.3 | Data Collection Tools and Techniques | 30 |
| 3.4 | Data Collection Procedures | 30 |

CHAPTER–FOUR: ANALYSIS AND INTERPRETATION

| | | |
|---------|---|--------------|
| | OF THE RESULTS | 31-41 |
| 4.1 | The Forms of Apologizing and Requesting in Morangia Tharu | 31 |
| 4.1.1 | Forms of Apologizing in Morangia Tharu | 31 |
| 4.1.1.1 | Forms of Apologizing used with Strangers. | 32 |
| 4.1.1.2 | Forms of Apologizing with Teachers | 33 |
| 4.1.1.3 | Forms of Apologizing with Friends | 34 |
| 4.1.2 | Forms of Requesting in Morangia Tharu | 35 |
| 4.1.2.1 | Forms of Requesting with Strangers | 35 |
| 4.1.2.2 | Forms of Requesting with Teachers | 36 |
| 4.1.2.3 | Forms of Requesting with Friends | 37 |
| 4.2 | Comparison of the forms of Apologizing and Requesting between English and Morangia Tharu | 38 |
| 4.2.1 | Forms of Apologizing in English and Morangia Tharu | 38 |
| 4.2.1.1 | Forms of Apologizing with Strangers | 39 |
| 4.2.1.2 | Forms of Apologizing with Teachers | 39 |
| 4.2.1.3 | Forms of Apologizing with Friends | 39 |
| 4.2.2 | Forms of Requesting in English and Morangia Tharu | 40 |
| 4.2.2.1 | Forms of Requesting with Strangers (Senior +Junior) | 40 |
| 4.2.2.2 | Forms of Requesting used with Teachers | 41 |
| 4.2.2.3 | Forms of Requesting with Friends | 41 |

| | |
|---|--------------|
| CHAPTER-FIVE: CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS | 42-47 |
| 5.1 Conclusion | 42 |
| 5.1.1 Forms of requesting and apologizing in Morangia Tharu | 42 |
| 5.1.2 Similarities and Differences Between Forms of Apologizing and Requesting in English and Morangia Tharu | 44 |
| 5.1.2.1 Similarities | 44 |
| 5.1.2.2 Differences | 45 |
| 5.2 Recommendations | 46 |
| 5.2.1 Policy Related | 46 |
| 5.2.2 Practice Related | 46 |
| 5.2.3 Further Research Related | 47 |
| References | 48-49 |
| Appendices | 50-57 |